**Instituto Tecnológico**

**y de Estudios Superiores de Occidente**

Reconocimiento de validez oficial de estudios de nivel superior según acuerdo secretarial 15018, publicado en el Diario Oficial de la Federación del 29 de noviembre de 1976.

Departamento de Electrónica, Sistemas e Informática

Maestría en Sistemas Computacionales



**Landmark-driven Transformer Encodings for real-time Mexican Sign Language Recognition.**

Trabajo recepcional que para obtener el grado de

Maestro en Sistemas Computacionales

Presenting: Diego Adrián Santa Cruz Baur

Advisor: Víctor Hugo Martínez Sánchez

Tlaquepaque, Jalisco. Haga clic aquí para escribir una fecha..

**Instituto Tecnológico**

**y de Estudios Superiores de Occidente**

Reconocimiento de validez oficial de estudios de nivel superior según acuerdo secretarial 15018, publicado en el Diario Oficial de la Federación del 29 de noviembre de 1976.

Departamento de Electrónica, Sistemas e Informática

Maestría en Sistemas Computacionales



**Codificadores transformer basados en marcadores espaciales para el reconocimiento de la Lengua De Señas Mexicana en tiempo real.**

Trabajo recepcional que para obtener el grado de

Maestro en Sistemas Computacionales

Presenta: Diego Adrián Santa Cruz Baur

Asesor: Víctor Hugo Martínez Sánchez

Tlaquepaque, Jalisco. Haga clic aquí para escribir una fecha..

AGRADECIMIENTOS (INGLÉS)

El autor desea dar las gracias a [Escriba los Agradecimientos].

[Para quienes hayan recibido apoyo CONACYT, se debe incluir aquí el agradecimiento por la Beca recibida, así como el número de beca – no confundir con número de CVU.]

[Se sugiere incluir agradecimiento al ITESO si se les apoyó con descuento o beca. Lo mismo para la empresa donde trabajan. También podrían incluir aquí agradecimiento a sus profesores, asesores o directores del trabajo.]

AGRADECIMIENTOS (ESPAÑOL)

El autor desea dar las gracias a [Escriba los Agradecimientos].

[Para quienes hayan recibido apoyo CONACYT, se debe incluir aquí el agradecimiento por la Beca recibida, así como el número de beca – no confundir con número de CVU.]

[Se sugiere incluir agradecimiento al ITESO si se les apoyó con descuento o beca. Lo mismo para la empresa donde trabajan. También podrían incluir aquí agradecimiento a sus profesores, asesores o directores del trabajo.]

DEDICATORIA (INGLÉS)

El autor dedica esta tesis a [Escriba la Dedicatoria].

DEDICATORIA (ESPAÑOL)

El autor dedica esta tesis a [Escriba la Dedicatoria].

ABSTRACT

[Hablar brevemente sobre las partes de este trabajo, y lo que se presenta en cada uno] Se presenta una breve introducción a [al problema principal que resuelve este trabajo], el cual tiene como objetivo principal [mencionar objetivo principal], resolviendo de manera particular [a los objetivos específicos. [Se presenta el desarrollo del trabajo y sus principales resultados.] Finalmente, [se presentan las conclusiones del trabajo]. [Este resumen cuenta con 250 palabras máx.]

A

RESUMEN

[Hablar brevemente sobre las partes de este trabajo, y lo que se presenta en cada uno] Se presenta una breve introducción a [al problema principal que resuelve este trabajo], el cual tiene como objetivo principal [mencionar objetivo principal], resolviendo de manera particular [a los objetivos específicos. [Se presenta el desarrollo del trabajo y sus principales resultados.] Finalmente, [se presentan las conclusiones del trabajo]. [Este resumen cuenta con 250 palabras máx.]

TABLA DE CONTENIDO

[Dar clic en el menú de Referencias/ Dar clic en Tabla de Contenido/ Seleccionar Tabla de Contenido Personalizada/ Seleccionar Formato Formal, 4 Niveles, Dar Clic en Opciones. En la ventana de Opciones, asignar Nivel de TDC 1 a Título Intro. Dar clic en Aceptar, y de nuevo en Aceptar].

[AGRADECIMIENTOS (INGLÉS) 3](#_Toc201326121)

[AGRADECIMIENTOS (ESPAÑOL) 4](#_Toc201326122)

[DEDICATORIA (INGLÉS) 5](#_Toc201326123)

[DEDICATORIA (ESPAÑOL) 6](#_Toc201326124)

[ABSTRACT 7](#_Toc201326125)

[RESUMEN 8](#_Toc201326126)

[TABLA DE CONTENIDO 9](#_Toc201326127)

[LISTA DE FIGURAS 10](#_Toc201326128)

[LISTA DE TABLAS 11](#_Toc201326129)

[LISTA DE ACRÓNIMOS Y ABREVIATURAS 12](#_Toc201326130)

[1. INTRODUCCIÓN 13](#_Toc201326131)

[2. ESTADO DEL ARTE o de la TÉCNICA 16](#_Toc201326132)

[2.1. Tema relacionado 1 17](#_Toc201326133)

[2.2. Tema relacionado 2 17](#_Toc201326134)

[3. MARCO TEÓRICO/CONCEPTUAL 19](#_Toc201326135)

[3.1. Concepto básico 1 20](#_Toc201326136)

[3.2. Esquema básico 2 20](#_Toc201326137)

[3.2.1. Si se requiere subtema 20](#_Toc201326138)

[3.2.1.1. Subsubtema 20](#_Toc201326139)

[4. DESARROLLO METODOLÓGICO 21](#_Toc201326140)

[5. RESULTADOS Y DISCUSIÓN 41](#_Toc201326141)

[5.1. Resultados 42](#_Toc201326142)

[5.2. Discusión 42](#_Toc201326143)

[6. CONCLUSIONES 43](#_Toc201326144)

[6.1. Conclusiones 44](#_Toc201326145)

[6.2. Trabajo Futuro 44](#_Toc201326146)

[BIBLIOGRAFÍA 45](#_Toc201326147)

LISTA DE FIGURAS

[Figure 1: Methodology overview 22](#_Toc200982460)

[En el menú de Referencias, seleccionar Insertar Tabla de Ilustraciones. Si se desea insertar para Figuras, solo se debe seleccionar el rótulo de Figura.]

LISTA DE TABLAS

[Table 1: Raw dataset samples 22](#_Toc200977930)

[En el menú de Referencias, seleccionar Insertar Tabla de Ilustraciones. Si se desea insertar para Tablas, solo se debe seleccionar el rótulo de Tabla.]

LISTA DE ACRÓNIMOS Y ABREVIATURAS

[Del lado izquierdo va el acrónimo o abreviatura y del lado derecho su significado. La columna de en medio se deja en blanco. Al final, se deben quitar los bordes de la tabla]

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| MSL |  | Mexican Sign Language |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

[5 SALTOS DE LÍNEA CON ESTILO NORMAL ANTES DE PONER EL TITULO]

# INTRODUCTION

**Resumen:** En este capítulo se presenta brevemente los antecedentes del objeto de estudio, justificación del objeto de estudio, justificación y la definición del problema. [hipótesis si la investigación lo justifica].

Sign languages are full-fledged natural languages which develop organically within Deaf communities worldwide that use visual signals using primarily the hands to convey meaning rather than relying on spoken sounds [1]. Mexican Sign Language (MSL) is the native sign language of Mexico’s Deaf population [2]. It is used by approximately 300,000 people [2] as a means of communication, which represents around 13 % of the hard-hearing population in Mexico and 0.2 % of the general Mexican population [3], [4]. These numbers reflect the isolation that Deaf people sometimes live in. Enabling Deaf people to communicate with both the speaking and non-speaking Mexican population is necessary for a more inclusive society.

Creating real-time sign-language recognition systems can provide the foundation for simple educational and translation tools, improving access to classrooms, workplaces, and public services, and is an active area of research worldwide [5], [6].

Ultimately, the ambition for these systems is to tackle the full complexities of sign language. However, collecting and annotating the large, richly contextualized datasets required for these capabilities remains a significant challenge [5], [6], [7]. For example, some of the more advanced components of sign languages, such as their grammar, require continous sign language capture—where each sample corresponds to full sentences or beyond. While only a handful of such datasets exist globally [8], MSL has seen one notable effort: González-Rodríguez et al. [9] assembled 1 000 video samples for ten simple sentences using synchronized depth cameras; however, this resource is not publicly available. Other routine aspects of sign language like pointing signs [10]—where the signer will point directly to a specific object, person or place to refer to it—are also challenging to account for and, as far as the author of this work is aware of, have not been addressed by any Sign Language Recognition system.

As a result, many studies focus on more tractable subproblems for which annotated data exists. Particularly relevant to this work is the prior MSL research which has tackled the following challenges:

* Isolated Sign Language Recognition
  + Publicly accesible corpora in MSL concentrates on Isolated Sign Language – where each sample contains a single sign. Therefore most research in the field has concentrated on this subproblem [11], [7], [12], [13]
* Dynamic Sign Language Recognition
  + A division can be made between signs that require movement (called “dynamic”) and those that do not (called “static”). The former adds a complexity to the challenge that many modern machine learning architectures are well equiped to address, and therefore most recent works in the area focus on both dynamic and static signs, whether with separate models [11], or jointly [7], [12].

In this work, we concentrate on isolated sign recognition of both dynamic and static alphanumeric signs with a single model.

Drawing on the distinctive features of MSL outlined in [10], our approach treats each sign at the lexical level as a composition of six minor units:

* Hand Configuration (HC)
* Place of Articulation (PA)
* Hand Motion (HM)
* Direction of Motion (DM)
* Hand Orientation (HO)
* Non-Manual Cues (NMC)

We apply a complex data preparation methodology to extract the features units that concern our videos, and use it to develop what is, to our knowledge, the first highly efficient, real-time recognition unified system for both static and dynamic alphanumeric MSL signs that runs on consumer-grade hardware. Throughout this process, we also conduct experiments to evaluate the hypothesis that preprocessing focused on distilling the six minor units of MSL (HC, PA, HM, DM, HO, FE) enhances model performance.

## Mexican Sign Language background

Mexican Sign Language (MSL) is the predominant language of the Deaf community in Mexico [10]. It originated with the foundation of the Escuela Nacional de Sordomudos in Mexico City in 1867 [10], and is a fully developed natural language with its own grammar, syntax, and lexicon, distinct from spoken Spanish [10]. Mexican Sign Language was officially recognized as a national language by the mexican government in 2005 [14], and it exhibits regional variation across communities—most notably along the rural–urban divide [10].

This research focuses on a specific subset of Mexican Sign Language lexicon: alphanumeric signs. It includes the 26 signs corresponding to the letters in the english alphabet, as well as “LL” and “RR”. Although “Ñ” is generally considered as part of the MSL alphabet and has it’s own sign, it is not present in the dataset we used. Additionally, our dataset also includes the signs for the numbers from 0 to 10, although we will not use the data for 0 and 7 for reasons discussed later.

To understand the impact of choosing these alphanumeric signs for the scope of our project, this section discusses how signs are generally categorized and the portions that the subset we chose covers.

Cruz Aldrete et al. propose comprehensive guidelines to describe signs as combination of the following features in [10]:

* Hand Configuration (HC)
* Place of Articulation (PA)
* Hand Motion (HM)
* Direction of Motion (DM)
* Hand Orientation (HO)
* Non-Manual Cues (NMC)

The first five features can be applied to each of the two hands, and combining this either symetrically or freely adds further complexities [10]. In the case of our project, we are limited to single-hand sign recognition. Although a path extending the system to bimanual sign recognition is easy to envision using the same tools we already use, it would require a complete reconfiguration of our pipeline. This is the main limitation in terms of potential for rapidly extending the use of our project, but it also served to clearly define the boundaries for the development workflow.

For each of the features, Cruz Aldrete et al. [10] provide what they claim is a complete listing of the options in use for Mexican Sign Language. For the Hand Configuration element, Cruz Aldrete et al. identify 30 groupings with each one having between 3 and 26 variants. For Hand Orientation, 9 options are shown which can be seen in Figure [?]. For the Place of Articulation, 39 points are specified, primarily in the face, torso, arms and hands areas. The Direction of Motion element refers to the trajectory the hand follows throughout the articulation of the sign, and 10 options are identified, not accounting for signs in which the hand does not move. Then, 23 different movement patterns relating to the fingers, hands, wrists and arms are described, not accounting for static signs. Finally, 13 groups of Non-Manual Cue actions are grouped, mostly based on the body involved in the action (eyes, nose, eyebrows, …), with each group having from 1 to 12 specific actions.

Achieving substantial coverage on all of these features is unrealistic given the current publicly available MSL datasets. This research focuses on hand configuration for four main reasons. First, when developing a complete Sign Language Recognition system under the framework that decomposes signs into the 6 previously mentioned units, it is apparent that hand configuration is essential because, while not every hand includes movement for example, it must have a specific hand shape. Second, the human hand—with its several fingers that move both independently and together—poses a challenging pattern-recognition problem which leads to new understanding of Sign Language as well as Machine Learning concepts. Third, modern real-time hand-landmarking models produce vector outputs that map directly to handshape descriptors, opening up opportunities to investigate this approach.

Amongst the signs in our dataset, we observe variance for 4 of the 6 features: Hand Configuration, Hand Motion, Direction of Motion and Hand Orientation. A case by case for each of the signs can be seen in table [?].

Out of the 30 hand configuration groupings listed in [10], our dataset covers 25 of them, missing only the “I-L”, “Dedo Medio”, “Dedo Anular”, “I-L” and “Pico” configurations. As mentioned, this was the driving factor in the choice of our dataset. Additionnally, although alphanumeric signs are not particularly prevalent in common MSL communication [10], their hand configurations do carry a special importance in the fact that some signs use the hand configuration for to the first letter of the word in Spanish corresponding to the sign in a phenomenon called “initialized signs” [10]. Although by no means conclusive data, in a comparison between American Sign Language (ASL) and MSL, V. Martínez-Sánchez et al. noted that out of 100 words, 12 were initialized in ASL while 37 were initialized for MSL [7].

For hand orientation, 6 out of the 9 options were covered, with a heavy presence of signs where the palm faces the camera, with the fingers pointing up (orientation number 7 in Figure [?]).

|  |
| --- |
| Figure 1: Hand orientations as shown in [10] |



For hand placement, there was minimal coverage, as for all of the alphanumeric signs selected the area of articulation is not of particular importance and generally defaults to the area in front of the chest. For the two “double letter” signs, there is somewhat of a specificity in terms of area however, in that they both use the “double letter” motion in which the hand moves from one side of the chest to the other.

Similarly, there is very little variance in terms of direction of movement. All of the signs, even those which include movement, happen in a single place, except for the “X” sign, which involves a “pulling” like movement in the depth axis.

We observe somewhat greater variation in hand motion—only 5 of the 24 movement types appear in our dataset, and most signs remain static. Although our focus is on hand configuration, motion recognition is a very interesting challenge: modeling the temporal dynamics and subtle trajectories of signs demands sophisticated techniques, and extending a recognition system to continuous signing adds the extra obstacle identifying the beginning and end of signs, which relies on movement pattern identification for accurate segmentation [?].

Finally, although alphanumeric signs don’t contain any mandatory non-manual cues, the signers in our dataset will often mouth the letter in Spanish corresponding to the alphabetical signs, an action which is not uncommon for this particular set of signs given their heavy connection to Spanish [10].

Table 1: Description of alphanumeric signs by element

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Sign** | **Hand configuration** | **Hand orientation** | **Movement description** | **Movement direction** |
| A | A | 7 | Static | In place |
| B | B | 7 | Static | In place |
| C | C | 5 | Static | In place |
| D | D | 5 | Static | In place |
| E | E | 7 | Static | In place |
| F | F | 7 | Static | In place |
| G | L | 9 | Static | In place |
| H | H | 9 | Static | In place |
| I | I | 7 | Static | In place |
| J | I | 7->6 | Wrist rotation | In place |
| K | P | 5<->6 | Repeated “wrist nodding” | In place |
| L | L | 7 | Static | In place |
| LL | L | 7 | Linear | Side-to-side |
| M | M | 4 | Static | In place |
| N | N | 4 | Static | In place |
| O | O | 5 | Static | In place |
| P | P | 5 | Static | In place |
| Q | Q | 4<->7 | Repeated “wrist nodding” | In place |
| R | R | 7 | Static | In place |
| RR | R | 7 | Linear | Side-to-side |
| S | S | 7 | Static | In place |
| T | T | 7 | Static | In place |
| U | U | 7 | Static | In place |
| V | 2 | 7 | Static | In place |
| W | 3 | 7 | Static | In place |
| X | Q | 6 | Linear | Pull towards the body (depth axis) |
| Y | Y | 9 | Static | In place |
| Z | 1 | 7 | Zig-zag | Zig-zag |
| 0 | O | 5 | Static | In place |
| 1 | 1 | 8 | Static | In place |
| 2 | 2 | 8 | Static | In place |
| 3 | 3 | 8 | Static | In place |
| 4 | 4 | 8 | Static | In place |
| 5 | 5 | 8 | Static | In place |
| 6 | A | 9 | Static | In place |
| 7 | H | 9 | Static | In place |
| 8 | 8 | 9 | Static | In place |
| 9 | B->S | 8 | Retraction of fingers | In place |
| 10 | 5 | 8->4 | Wrist rotation | Down |

# STATE OF THE ART

**Resumen:** En este capítulo se presenta un resumen de los trabajos relacionados con [el objeto de estudio].

## Historical progression in Sign Language Recognition

The evolution of Sign Language Recognition systems has closely followed advancements in computer science and machine learning.

Early research in the field often approached the problem using statistical models. For example, in 1995, [15] achieved real-time recognition of American Sign Language word signs using Hidden Markov Models. This model is intended to be used on sequential data where it can be assumed that the relationship between successive observations contains valuable information [16]. It has been widely used for phenomena for which observations can be made over time, making it specially well suited for isolated dynamic signs [6]. However, Hidden Markov Models have been shown to scale poorly to large amounts of data because it becomes computationally costly to train these models and use them for inference [16]. They also do not perform well at identifying long-range relationships between observations, making it less effective for Continuous Sign Language Recognition [16]. It is also important to note that at to this point, the data on which these models were trained on was not directly the images or videos as is often the case today, but rather handcrafted features laboriously derived from the data with the use of special equipment and requiring domain-specific knowledge [17].

In the early 2000s, researchers began exploring alternative machine learning models such as Support Vector Machines (SVMs) and K-Nearest Neighbors (KNN) [6]. These models offered lower computational cost and a higher potential for scalability as compared to Hidden Markov Models but lost the intrinsic sequential component that helped HMMs to deal with dynamic signs. Therefore, advances were mainly made in static Sign Language Recognition. These models also still relied on the manual extraction of hand-crafted features. In the case of KNN, this is because it’s mode of operation is to compare instances in the data and find the most similar instances based on some distance metric, but it has no understanding of the structures within the data. For SVMs, it tries to find a way to separate classes as much as possible based on the raw data, but, again, it has no understanding of the structures within the data.

The popularization of neural networks in Machine Learning was a breakthrough in Sign Language Recognition because it greatly reduced the need to manually extract hand-crafted features [6]. Neural networks began to use the raw pixel information of the images (or of the frames in videos) as their direct input [18]. As opposed to most traditional Machine Learning models, neural networks are specially well suited to identify the structures and patterns within data. This is because their architecture, particularly in the case of Deep Neural Networks, allows then to identify features of growing complexity layer by layer. This opened the field to a wider section of researchers who were able to shift their focus from the laborious preparation of the data to explore the aspects particular to Sign Language Recognition that could be exploited by more sophisticated neural network architectures.

Convolutional Neural Networks (CNNs) [19] [20] are particularly well suited for Sign Language Recognition because of their ability to exploit spatial structures [21]. The core architectural feature of CNNs is the convolutional layer, where small filters are applied to local regions of the image to detect basic patterns like edges, textures and corners [18]. By moving the area this filter acts on across the image like a sliding window, the whole input is covered while the spatial relationship between nearby pixels is preserved. This is particularly useful in the case of Sign Language Recognition, where local patterns in small regions of the image, notably those where hands appear, are highly meaningful. Another important attribute for CNNs is the fact that the same filters are used on different parts of this image. These filters can be defined by a relatively low number of weights, making the model computationally lighter and usable for real-time inference [18].

|  |
| --- |
| Figure 2: Hand landmarks extracted by MediaPipe |

Sign Language Recognition projects using Convolutional Neural Networks directly to predict classes have obtained excellent results and have repeatedly advanced accuracy standards in the field [5] [22]. But in fact, CNNs have proven highly effective for object detection and classification in images in general, with Sign Language Recognition being only one of the many applications where their ability to exploit spatial patterns has revolutionized Machine Learning [18]. Because of this, some projects make use of this architecture for intermediate tasks such as image segmentation to identify areas in the image where hands appear, or even to extract features from the images, and then to use those features as the input for sing language specific models. One end-to-end example is [21], where first a CNN is used to extract features which are then fed into an HMM. Some projects also make use of pre-trained models based on CNNs to extract features. For example in [23], the authors use the OpenPose library [24] to extract features and then feeds them into a LSTM model. Other cases [11] like this make use of the Google MediaPipe framework which provides pre-trained CNN models for problems such as hand landmarking, pose detection, and face landmarking [25] [26]. The hand landmarking model extracts three dimensional coordinates for the 21 points which can be seen in Figure [?] from images containing hands. This eliminates the need for the labor-intensive process of manually extracting handcrafted features from raw pixel data.

Recurrent Neural Networks (RNNs) complement Convolutional Neural Networks by exploiting the temporal aspect of video data, making them especially useful for dynamic and continuous Sign Language Recognition. While basic RNNs struggle with capturing long-term dependencies because of vanishing gradients, variants such as Long Short-Term Memory (LSTM) and Gated Recurrent Units (GRU) were developed to better handle information over longer sequences [18], [19]. Early systems often combined CNNs to extract spatial features with LSTM or GRU layers to capture temporal patterns, showing improved accuracy in various sign language recognition tasks [20], [21]. However, since RNNs process data sequentially, inference can be slower, leading researchers to explore Transformer architectures, which use self-attention to efficiently model these long-term relationships [22], [23].

## Mexican Sign Language Recognition

In this section, we review existing research on Mexican Sign Language Recognition.

Several existing systems rely on specialized hardware for both training and inference. For example, [13] and [12] use a Microsoft Kinect depth camera to record Mexican Sign Language videos. While this method can yield excellent results due to higher data quality, it also reduces accessibility for end users.

González-Rodríguez et al. [9] similarly employed a specialized depth-sensing camera to create a Continuous Mexican Sign Language dataset containing 10 sentences, each with 1000 samples. They used Google MediaPipe’s Holistic framework, which identifies hand, pose, and face landmarks simultaneously, to extract features from these videos. Several architectures—including RNN, LSTM, Bidirectional RNN, Bidirectional LSTM, GRU, and Transformer—were trained and evaluated on this data to develop a Mexican Sign Language–Spanish bidirectional translation system, achieving a top accuracy of 98.8%. They also analyzed the relative importance of different landmarks, concluding that hand landmarks contributed most significantly.

In 2023, another dataset of Mexican Sign Language was developed, comprising 5000 videos of 100 isolated dynamic gestures [7]. A neural network trained on this dataset achieved 99% accuracy. Such a dataset would be ideal for projects focusing on movement recognition in Mexican Sign Language, as its extensive vocabulary covers a wide variety of hand motions described in [10].

However, the present project’s primary goal is to focus on recognition of hand configurations, and the data collected by Rodriguez-Trejo et al. [27] [28] [29], originally created during another research project [11], serves our purpose more naturally, as we outlined in the introduction. Like the current project, that research used MediaPipe to extract hand landmarks, which served as inputs to several neural network models (GBL, SVM, LSTM, GRU). It resulted in two separate models—one for dynamic signs and another for static signs. This prior research is the closest to our current study, as it shares both the original dataset and an initial data-preparation method. The key differences between that project and ours include:

* the neural network architectures explored,
* the use of a unified system recognizing both static and dynamic signs,
* the addition of a secondary system to detect the active hand,
* a series of alternative data-preparation techniques explored in the current work.

# THEORETICAL FRAMEWORK

**Resumen:** En este capítulo se presentan las bases teóricas y conceptuales sobre [el objeto de estudio].

In this section, we introduce the theoretical background that supports the decisions made in this work. We organize the section in five parts: the lexical structure of signs in Mexican Sign Language, feature extraction and representation, feature reduction, neural network architectures used in Sign Language Recognition, and the evaluation metrics used to compare models.

## Lexical structure of Mexican Sign Language

Sign languages are natural human languages that use the body—primarily the hands—to convey meaning instead of sound. Like spoken languages, they have their own grammatical and syntactic rules. In the case of Mexican Sign Language (MSL), Cruz Aldrete et al. [10] propose that each sign can be described using six components:

* Hand Configuration (HC)
* Place of Articulation (PA)
* Hand Motion (HM)
* Direction of Motion (DM)
* Hand Orientation (HO)
* Non-Manual Cues (NMC)

This framework allows for a structured description of signs in a way that supports both linguistic analysis and computational modeling. Each component contributes to meaning, and the combination of features determines the identity of a sign. The components vary in relevance depending on the sign. For example, some signs may include motion or facial expressions, while others may not.

## Feature Extraction and Representation

## Convolution Neural Networks (CNN)

CNNs are a type of neural network designed to efficiently process data with a grid-like structure, such as images. Their key innovation lies in the use of convolutional layers, which apply small, learnable filters across local regions of the input. This approach exploits spatial locality while dramatically reducing the number of parameters through weight sharing. As a result, CNNs can build hierarchical representations of patterns: early layers typically detect edges and simple textures, while deeper layers capture increasingly abstract features like shapes or objects. This structure also confers a degree of translation invariance, allowing the network to recognize patterns regardless of their exact position in the input. Pooling layers, which reduce the spatial dimensions of intermediate representations, enhance robustness to small translations or distortions. For a more detailed theoretical explanation of CNNs and their design principles, see [20] and [27].

## Landmark Extraction with MediaPipe

Instead of working directly with image pixels, this project uses landmark coordinates as input. MediaPipe is a tool developed by Google that uses CNNs to detect landmarks of the hand and body in real-time from regular video input [25], [26]. It returns 21 three-dimensional points per hand and a small set of body points. This type of input is lighter than raw images, less sensitive to background noise, and already structured in a way that makes it easier to extract features like hand configuration or motion.

## Feature Extraction and Representation

High-dimensional inputs such as body or hand landmarks often include noise or irrelevant variation, which can negatively impact model performance and increase computational costs. Dimensionality reduction techniques aim to retain the most informative aspects of the data while discarding redundant or less useful components.

A widely used linear approach is Principal Component Analysis (PCA). PCA computes the directions, or principal components, along which the data varies the most, and projects the input onto a lower-dimensional subspace spanned by the leading components. This reduces dimensionality while preserving variance and orthogonality, making PCA both efficient and interpretable. For more details on the theoretical foundations, see [28].

For more complex data structures where linear assumptions fall short, Uniform Manifold Approximation and Projection (UMAP) [29] offers a powerful alternative. UMAP constructs a weighted graph of local relationships and optimizes a low-dimensional embedding that reflects both local topology and global structure. Unlike PCA, UMAP can capture curved or folded manifolds and is particularly well-suited for visualizing high-dimensional clusters or patterns. While slower to compute, its representations often yield better separability for downstream tasks.

## Neural Network Architectures for Sequential Modeling

Recurrent Neural Networks (RNNs) are designed to handle sequential data, where the order of inputs matters [30]. Unlike regular neural networks, RNNs maintain a hidden state that is updated over time as new inputs are processed. This allows the network to remember previous information, which is particularly useful for tasks like language modeling and Sign Language Recognition (SLR). In the context of SLR, RNNs are useful for recognizing dynamic signs, where hand positions evolve over time across a sequence of frames.

However, regular RNNs face two main problems when learning from long sequences: the vanishing gradient problem and the exploding gradient problem [31]. In the vanishing gradient problem, gradients become extremely small during backpropagation, which makes it hard for the model to learn long-term dependencies. On the other hand, the exploding gradient problem occurs when gradients become too large, leading to unstable model weights and causing the model to diverge. These issues limit the effectiveness of basic RNNs to learn long-range dependencies [31].

Long Short-Term Memory (LSTM) [31] and Gated Recurrent Units (GRU) [32] were introduced to overcome these issues in standard RNNs. Both LSTM and GRU use gating mechanisms to control how much information is passed along and how much is discarded, allowing them to remember important details over longer sequences. LSTMs are more complex, using three gates: the input gate, the forget gate, and the output gate. This structure helps LSTMs overcome the vanishing and exploding gradient problems by controlling the flow of information more effectively. GRUs are simpler and combine the forget and input gates into a single update gate, but are still highly effective. Both models are widely used for SLR because they can capture temporal dependencies in dynamic signs, which is crucial for accurate recognition [33], [9].

Transformers [34] provide an alternative to RNNs for sequential modeling. Rather than processing one frame at a time, Transformers use self-attention, which allows the model to look at the entire sequence at once. Self-attention computes the relationships between all parts of the sequence and assigns different weights to each part based on its relevance, enabling the model to focus on the most important information. To compensate for the lack of inherent order in parallel processing, Transformers include positional encodings, which inject information about the position of each element into the input. This design allows Transformers to model long-range dependencies more effectively than RNNs while also enabling faster training through parallelism.

BERT (Bidirectional Encoder Representations from Transformers) is a specific implementation of the Transformer model. It is bidirectional, meaning it looks at both the preceding and succeeding context in a sequence, rather than just one direction. This bidirectionality improves the model's understanding of context. BERT uses multiple layers of Transformer encoders, each layer applying self-attention and feedforward networks. In this project, we use BERT-based models to process sequences of landmark coordinates extracted from video frames and classify them into signs. BERT's ability to model complex patterns in sequential data makes it well-suited for Sign Language Recognition tasks [35].

## Evaluation Metrics for Classification Models

Evaluating classification models requires metrics that measure how well predictions match true labels. Below are the main metrics used, defined in the multiclass setting [36].

* **Accuracy**:
  + The proportion of correct predictions over the total number of predictions:



* **Precision (per class)**:
  + For a given class :



* + - where is the number of true positives for class , and is the number of times class was predicted incorrectly.



* **Recall (per class)**:
  + For a given class :



* + - where is the number of times class was the correct label but not predicted



* **Macro-Averaged Precision and Recall**:



* + where is the number of classes.



* **F1 Score (per class)**:
  + The harmonic mean of precision and recall for class :







* **Macro F1 Score**:
  + The average F1 score across all classes:



* **Top-2 Accuracy**:
  + The proportion of times the true class is among the top 2 predicted classes:



* **Z-score of Accuracy**:
  + Compares observed accuracy to what would be expected under random guessing.
  + Let be the number of classes, the number of samples, and the observed accuracy:



* + - Expected accuracy:



* + - Variance of accuracy:



* + - Z-score:



These metrics provide different insights into how well a classification model performs, with the z-score being particularly useful to compare models across different numbers of classes.

# METHODOLOGY

**Resumen:** [En este capítulo se presenta en detalle el desarrollo metodológico que incluye [pasos o proceso a seguir] un resumen de los trabajos relacionados con [el objeto de estudio].]

##### 4.1 Methodology Overview

Inspired by the description of the distinctive features of MSL in [10], we base our methodology on the idea that, at the word level, MSL signs can be divided into 6 minor units:

* Hand Configuration (HC)
* Place of Articulation (PA)
* Hand Motion (HM)
* Direction of the Motion (DM)
* Hand Orientation (HO)
* Facial Expression (FE)

We attempt to materialize these units as vectorial information by extracting per-frame coordinates for a group of body landmarks, primarily in the hands, from our alphanumeric sign videos. From this core landmark dataset, we create multiple alternative versions:

* Raw landmarks
* Geometrically transformed (to distill the minor units of the sign)
* Dimensionality reduced (using a wide array of reduction techniques)
* Transformed + reduced

We then perform a series of screening evaluations to select the most promising dataset variants, for which we train and benchmark a suite of BERT-based transformer architectures to identify the optimal dataset–model pairing. Once the best combination is determined, we fine-tune the selected model and integrate it into our live-inference pipeline for real-time MSL recognition.

In this chapter, we first describe the raw dataset. Next, we detail our multi-phase data preparation process, including landmark extraction, optional geometric transformations, and optional dimensionality reduction, after which we obtain a wide range of datasets to train models. We then outline a two-stage pruning strategy to select the most promising dataset and model architecture before presenting our best model training and tuning pairing. A diagram summarizing our methodology can be seen in Figure [?].

|  |
| --- |
| Figure : Methodology overview |

##### 4.2 Raw Dataset

Table : Samples from the alphanumeric MSL dataset

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  |  |

We obtained a publicly shared MSL dataset of 11 signers, each performing the 28 letters (those in the english alphabet as well as “LL” and “RR”), and 11 numerals (0–10) approximately ten times—five repetitions per hand—for a total of 4,156 short video clips [9], [37], [38]. The recordings isolate single static and dynamic signs under controlled conditions, providing balanced coverage across signers, classes, and handedness. Table [?] shows 4 frames from video samples of our dataset for the letters A, B, C and D by four different people, two with each hand.

The dataset is exceptionally well labeled and organized, following a clear directory and filename convention. At the top level, each signer’s data sits in a folder named pXX, where XX is a number identifying the signer. Within that, subfolders use the pattern Ciclo\_Y\_5\_Z, where Y denotes the cycle number (which goes from 1 to 5) and Z is “Derecha”  or “Izquierda” for left- or right-hand, indicating the hand which is actively performing the sign. Inside each subfolder, video files are named Ciclo\_Y\_5\_Z\_S.mp4, Y and Z keeping the same meaning, and S indicating the specific letter or numeral. This hierarchy encodes signer ID, cycle, handedness, and class at a glance, simplifying downstream filtering and preparation, analysis and training.

It is also important to note that although the sign label is the “natural” or intended tag, the other annotations can in practice be used as labels. For example, we leverage the handedness annotation to solve a secondary classification problem: active hand detection. Generally speaking, MSL uses both hands to articulate signs. However, all signs in this dataset are single-handed. Therefore, we decided to use the handedness information attached to each video, which effectively indicates the active hand, to train a preliminary model which we also use in our live-inference to select the active hand amongst those which are detected in an image.

We load each clip into a pandas DataFrame, annotating signer ID, sign class, hand used, and frame index to establish a structured foundation for all preprocessing phases.

###### 4.2.1 Data Organization and Filtering

|  |
| --- |
| Figure 4: Data Organization and Filtering |

We leverage the dataset’s existing directory hierarchy to parse the signer ID, cycle number, handedness, and sign class into DataFrame columns. We then apply three filters to ensure data quality:

* We drop clips with fewer than twelve frames to guarantee sufficient temporal context.
* We enforce class balance. The class for “0” has 30 video samples, which represents less than a third of any other class, so we discard it.
* We remove the “7” class entirely because its handshape is visually indistinguishable from “G” in this dialect, as can be seen in table [?]. With context, these two signs are generally immediately distinguishable. However, in our isolated sign language context, keeping both classes separately is likely to cause confusion for our models, and combining them would create a class imbalance. It is worth noting that the class for “0” had the same issue with “O”, as can be seen in table [?] adding a second reason to discard this class.

These steps yield a clean, balanced set of isolated-sign videos.

##### 4.3 Data Preparation

###### 4.3.1 Preparation Overview

Data preparation proceeds in three steps. First, we extract frame-level landmarks to capture hand shape, pose, and detection context (we call this phase 1, or PH1). Next, we optionally transform these landmarks to isolate the principal components of signs—hand configuration, hand orientation, hand position relative to the body, and hand movement (we call this phase 2, or PH2). Finally, we optionally apply dimensionality reduction (PCA or UMAP with varying component counts) to condense high-dimensional features (phase 3, PH3). Each step generates dataset forks that feed into our evaluation and pruning pipeline.

|  |
| --- |
| Figure : Data Preparation |

###### 4.3.2 (PH1) Video to Landmarks

**4.3.2.1 Purpose of Using Landmarks Instead of Images**  
When looking at the hand, signs in MSL decompose into four principal components [10]:

* hand configuration
* hand orientation
* hand movement
* hand placement

These are sometimes supplemented by facial or torso cues for semantic meaning [10].

Extracting landmark coordinates offers a direct, low-dimensional representation of these components. Landmarks reduce data size by orders of magnitude compared to raw pixels, eliminate background clutter, and allow us to inherit robustness from MediaPipe’s training on diverse synthetic and real-world hand datasets.

**4.3.2.2 Basic Use of MediaPipe**  
MediaPipe Hands and Pose provide real-time hand and body landmark detection from a single RGB frame without the need for specialized hardware [26] [25]. MediaPipe Hands returns 21 three-dimensional hand landmarks, which can be seen in Figure [?], as well as handedness labels, and confidence scores; MediaPipe Pose returns a small set of pose landmarks, which can be seen in Figure [?].

Integrating MediaPipe at the beginning of our system's pipeline allows us to inherit from it's robust capabilities. MediaPipe Hands was trained on a wide variety of data, with varying lighting, quality of image, camera angles, etc. Additionally, the model was partially trained on computer generated 3D images of hands, which allow it to infer depth coordinates even without using specialized cameras like Microsoft Kinect. Lastly, the lightweight, optimized pipeline ensures frame-level feature extraction runs in under 10 ms per frame on CPU—critical for live inference.

|  |  |
| --- | --- |
| Figure : MediaPipe Hand Landmarks | Figure : MediaPipe Pose Landmarks |

**4.3.2.3 Use of MediaPipe for This Project**



|  |
| --- |
| Figure : Phase 1: Landmark Extraction |

A diagram summarizing this section can be seen in Figure [?].

We read each video using python's OpenCV [39] package, and sample the 12 central frames. This strikes a balance between dataset size -- allowing us to obtain over 1000 frames per class -- and temporal coverage of the sign, particularly necessary in the case of dynamic signs. Additionally, it helps address a leakage issue with some of the videos in the dataset where the start (or end, respectively) of the video shows part of the previous (or following, respectively) sign which the signer performed. Through random exploration of the raw dataset, we found that 12 frames per video generally covered the totality of the sign's action. It is worth mentioning that the author of the paper which presented the dataset [33] used for this project, M. E. Rodriguez, used a strategy in a similar project where 30 frames per sign were obtained, and in cases where the video was too short, the last frame of the video was duplicated until the 30 mark was attained.

For each frame, MediaPipe Hands first detects potential hands. Then for each of these hands, it extracts 21 landmarks, the detected handedness, and a confidence score, as well as other information we don’t use here.

There is often more than one hand per frame. As mentioned previously, the signs in our dataset are all single-handed. Therefore, of the detected hands, one is often "inactive" and provides no information on the sign being performed, and we decided it would be better to train a second simpler model for "active hand detection" which we use prior to the sign recognition model in our live-inference system. To train this model, we need a label for each frame that tells us whether the had is active or not. The frames or videos are not tagged in this manner directly, but the handedness tags on the video combined with the detected handedness tag and detected handedness confidence score provided by MediaPipe offer a proxy to “activity” which we will describe shortly.

Similarly to the Hands framework, MediaPipe Pose extracts body landmarks, of which we use three (indices 0, 11, 12 in Figure [?]). Because there is only one person per video in our dataset, we never obtain more than one detection per frame. However, this also means that our final system works with only one person in the frame. If more than one person were detected, we have no natural way of selecting among them, other than through MediaPipe’s confidence scores potentially, which is not necessarily related to our problem.

We omit facial landmarks in this phase because expressions do not influence number and letter signs, and facial expression recognition is a challeging problem in it’s own right that would extend the scope of this project too much. While this decision simplifies our current pipeline, it limits the potential for extending this project to recognition of signs which incorporate facial expressions. It would be desireable in such a case to adapt the framework to integrate facial landmarks. Also, it is worth mentioning that, as can be seen in table [?], some of the voluntary signers in the dataset are wearing face coverings, which obviously limits this component of Sign Language. A different dataset would probably be needed if the study of facial expressions in Sign Language was a priority.

In total, for each frame we obtain a varying number of rows in a pandas dataframe: one for each hand detected[[1]](#footnote-1). For each of these rows we apply the following logic:

* if it is the only row corresponding to it's frame in it's video, then we label that row as corresponding to the active hand
* if it is one row of multiple (there are never more than 2) corresponding to it's frame in it's video, but it is the only one where the detected handedness matches the tagged handedness for the video, then we label that row as corresponding to the active hand; we tag the other rows corresponding to that frame of that video as inactive
* if it is one row of multiple corresponding to it's frame in it's video, and it is not the only one for which the detected handedness corresponds to the tagged handedness of the video, then we sort the rows in that group by handedness confidence score, and label the one with the highest score as active and the rest as inactive

In this way we obtain a secondary label for each row indicating the activity of the detected hand.

It is important to note that because the data for inactive hands is not relevant for sign recognition, we will drop the rows labeled as inactive right before training sign recognition models. Also, at this point the unit of data in our dataset is a frame. We intend on taking advantage of the sequential aspect of videos for sign recognition, which should be especially useful for dynamic signs. For that, we will also reformat our data right before training so that the rows corresponding to the 12 frames of a single video are concatenated into a single row per video. We do these two dataset transformations right before training instead of earlier to avoid duplicated storage of data and application of data preparation processes.

**4.3.2.4 PH1 Output Description**  
The result of this first data preparation process is a pandas dataframe with 69,572 rows and 80 columns, namely:

* 4 video tag columns
  + fileid
  + person\_id
  + cycle\_num
  + handedness
* 3 label columns
  + class\_name and class\_numeric, which indicate the sign
  + active\_hand
* One column to later concatenate rows coming from a single video in the correct order if needed
  + current\_frame
* 21 hand landmark triplet columns
  + h{i}x, h{i}y, h{i}z for i in [0, ..., 20]
* 3 pose landmark triplet columns
  + p{i}x, p{i}y, p{i}z for i in [0, 11, 12]

###### 4.3.3 (PH2) Landmark Transformations

|  |
| --- |
| Figure : Phase 2: Landmark Transformations |

###### As mentioned previously, as far as the hand goes, MSL signs consist of four core components—hand configuration, hand orientation, hand placement, and hand movement [1]—all of which we already encode via raw landmark coordinates. However, these components intermix in the original camera frame. In PH2, we isolate seek to isolate each component. The diagram in Figure [?] summarizes the following descriptions.

###### To obtain the hand orientation, we approximate the palm of the hand to a plane, obtain a pair of vectors which describe it, compute a vector normal to them which points the way the palm faces and keep the coordinates for these three vectors.

###### To obtain the hand configuration, we use these three vectors and the coordinates of the wrist to define a new frame of reference in which we obtain the coordinates for each of the 21 hand landmarks.

###### To obtain the hand's position relative to the body, we apply a process similar to the previous two, but using the 3 pose landmarks we extracted earlier to define a plane, obtain a vector normal to that plane, using this one and two which define a plane as a base for a new frame of reference with the nose as the origin. Then we compute the mean of the coordinates of the hand in the original frame of reference, and move this to our new body-centered frame of reference.

###### Finally, time-based movement emerges naturally from the other 3 components later when we aggregate per video.

**4.3.3.1 PH2 Output Description**

As mentioned earlier, this phase of data preparation is "optional", meaning that we will keep both this version of the data with the geometric transformation process, and the version of the data without it to train models. The data that does go through this process exits as a pandas dataframe of 69572 rows and 83 columns, namely:

* 4 video tag columns
  + fileid
  + person\_id
  + cycle\_num
  + handedness
* 3 label columns
  + class\_name and class\_numeric, which indicate the sign
  + active\_hand
* One column to later concatenate rows coming from a single video in the correct order if needed
  + current\_frame
* triplet columns for each of the three vectors of the base of the "wrist's frame of reference"

###### h\_v{i}x, h\_v{i}y, h\_v{i}z, for i in [1, 2, 3]

###### 21 hand landmark triplet columns in the wrist's frame of reference

###### wh{i}x, wh{i}y, wh{i}z for i in [0, ..., 20]

###### 1 triplet of colums for the mean hand's coordinate in the "body's frame of reference”

###### cp\_h\_mean\_x, cp\_h\_mean\_y, cp\_h\_mean\_z

###### Note that we no longer keep any pose landmark data.

###### 4.3.4 (PH3) Dimensionality Reduction



|  |
| --- |
| Figure : Phase 3: Dimensionality Reduction |

##### This phase of data preparation explores reducing feature dimensions via PCA and UMAP. We initially looked into this option early in this projects development when we still weren't using BERT based models, but rather K Nearest Neighbors models, which struggle to balance high-dimensional data. However, it proved to be a competitive process in our final pipeline, and also provided us a way to analyze the quality of our data through 3-dimensional visualizations of reduced data.

##### Figure [8] shows an overview of the actions performed in this phase. It begins with the output of either PH1 or PH2, which is optional. We first standardize all feature columns—by excluding video tags, labels, and frame indices—to zero mean and unit variance. This normalization ensures that each dimension contributes equally to downstream calculations and mitigates scale disparities.

##### Next, we systematically apply dimensionality reduction across multiple reducer–kernel combinations and component counts. We test PCA and UMAP, as well as PCA with polynomial, RBF, sigmoid, and cosine kernels, for reduction component counts going from 1 to 15. We selected this range as roughly a quarter of our ∼ 70 landmark features, balancing information retention with computational cost. Our choice of reduction techniques is due to their mature, easy-to-use implementations in scikit-learn and umap-learn, and their potential for on-device real-time use.

##### Using kernels prior to the PCA reducer proved to slow the process down significantly. Computing the full kernel matrix requires evaluating pairwise similarities for every sample in the dataset—an operation whose time and memory requirements scale quadratically with the number of points. To overcome this bottleneck, we turned to the scikit-learn’s implementation of Nyström approximation: rather than forming the complete n×n kernel matrix, a randomly sampled subset of m≪n “landmark” points is selected, with which only the n×m and m×m kernel blocks are computed, and then these are used to reconstruct an approximation of the full matrix. This approximation reduces both computation and storage from O(n2) to O(nm). We used 500 as our value number of landmarks for the approximation, as it greatly reduced the time while mantaining visually similar results in the 3 dimensional case.

##### Each (reducer, kernel, n) combination yields a new dataset fork of the same 69572 rows and 8+n columns, where 8 corresponds to the same video tagging, labeling and frame indexing columns as before, and n is the number of reduction components.



**4.3.4.1 3-Component Reduction Visualization Insights**

**We obtained 36 3-dimensional visualizations of our data using our 6 different reducer-kernel combinations, 18 for the data using the geometric transformation processes, and 18 for the data that didn’t. For each of the data preparation processes, we visualized 3 different versions:**

* **the first corresponds to the full per-frame data including rows for both active and inactive hands, and we colored by the active\_hand column**
* **the second corresponds the per-frame data that only includes rows corresponding to active hands, and we colored by the sign class**
* **the third corresponds to the per-video data, that also only includes data corresponding to active hands, and we also colored by the sign class**

**The complete set of the 36 visualizations can be seen in Apendix A, however we highlight here some of the more insightful ones.**

**The visualizations colored by sign are much harder to interpret simply because of the number of classes, which makes the variations in color between classes smaller. Of these, the best results were observed using a PCA reducer with a cosine kernel. Still, conclusive results could not be extracted from these due to the slow-changing gradient of colors. Figures [?] and [?] show the results for the per-frame data with or without the PH2 transformations, respectively.**

|  |  |
| --- | --- |
| Figure : 3-component reduction of the PH2-processed per-frame data using PCA with a cosine kernel and coloring by sign | Figure : 3-component reduction of the non-PH2-processed per-frame data using PCA with a cosine kernel and coloring by sign |

**However, the visualizations using the active\_hand label, which could only take two values, were much easier to interpret.**

**In table [?], we see a comparison of the PH2-processed per-frame data using PCA with our 4 different kernel options. Of these 4, the cosine and Radial-Based Function (RBF) kernels stand out as the best.**

Table : Comparison of PH2-processed per-frame data using PCA and 4 different kernels

|  |  |
| --- | --- |
| Figure : Using a cosine kernel | Figure : Using a polynomial kernel |
| Figure : Using a radial basis kernel | Figure : Using a sigmoid kernel |

**In table [?], we see the same comparison for the non-PH2-processed per frame data.**

**In this case, the cosine kernel seems to more clearly take the lead.**

Table : Comparison of non-PH2-processed per-frame data using PCA and 4 different kernels

|  |  |
| --- | --- |
| Figure : Using a cosine kernel | Figure : Using a polynomial kernel |
| Figure : Using a radial basis kernel | Figure : Using a sigmoid kernel |

**The “axial” nature of the RBF reductions is interesting. It seems the reduction has revealed that the data follows some variables for which we see some continuous increment across our dataset, even though it might not match our classes. In fact, if we look at the PCA reductions using the RBF kernel for the per-frame data corresponding only to active hands with or without the PH2 processing, as we see in figures [?] and [?], we will notice that the axial is still present, even though it does not separate between our classes at all. One theory we have is that it might correspond to the time-aspect of our per-frame data. These reductions were not in anyway “aware” of the frame index for the data, however if we look at the reductions for the per-video data using the same reduction techniques, we can see that the axial nature is “lost”. Intuitively, time being the root of these continuous progressions along lines is also an appealing interpretation.**

|  |  |
| --- | --- |
| Figure : 3-component reduction of the PH2-processed per-frame data using PCA with a radial-based function kernel and coloring by sign | Figure : 3-component reduction of the non-PH2-processed per-frame data using PCA with a radial-based function kernel and coloring by sign |

**As far as comparing along the preprocessing techniques outside of dimensionality reduction, for the use or lack of use of PH2 geometric transformations, there is no conclusive evidence giving an advantage to either side. Especially for the sign colored graphics, it is hard to notice any true separation of the data by classes, with any combination of processes. For the active\_hand colored graphics, PH2-processed data seems to be slightly more separable if we look overall, but if we look only at the best technique (PCA with a cosine kernel), using PH2 processing seems to have an impact, but doesn’t notably help with the separation of classes.**

|  |  |
| --- | --- |
| Figure : 3-component reduction of the PH2-processed per-video data using PCA with a radial-based function kernel and coloring by sign | Figure : 3-component reduction of the non-PH2-processed per-video data using PCA with a radial-based function kernel and coloring by sign |

##### **On a separate point, the impact of the of per-frame or per-video data is difficult to compare. The per-video data has 12 times less samples, so the task is not very straightforward. For most cases, we could not observe a notable difference in the quality of separation of data. However, besides the case of RBF kernels, there were a few other cases where there was a slight difference in the general shape that the reduced data formed. The most noticeable is shown in figures [?] and [?], where PH2-processed data is reduced using UMAP. The reduction for the per-frame data shows similar results to what we generally observed when using UMAP: a central clump of data points closely surrounded be many small clumps. More examples like this can be seen in Apendix A. However, for the per-video data we can see two clearly separated clumps. Again, because of the number of classes, at first sight it is hard to interpret whether or not this separation has any relation to our classes.**

|  |  |
| --- | --- |
| Figure : 3-component reduction of the PH2-processed per-frame data using UMAP and coloring by sign | Figure : 3-component reduction of the PH2-processed per-video data using UMAP and coloring by sign |

##### 4.4 Dataset and Model Selection

###### 4.4.1 Goal

We aim to use transformer encoder models for real-time MSL recognition, keeping both delay and computational cost low. Our goal is to interpret continuous signing with minimal lag, while running directly on standard devices. For this, we focus on five lightweight models—bert-tiny, bert-mini, bert-small, bert-medium, and DistilBERT—whose sizes are compared in Table [?]. We use pre-trained models which are based on the architectures described in “Well-Read Students Learn Better: On the Importance of Pre-training Compact Models” [40], and in [41]. We use a structured pruning approach to explore which dataset-model combinations work best, without training every possible pair.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Encoder** | **Number of Layers** | **Hidden Dimension size** | **Number of parameters** |
| **bert-tiny** [42] | 2 | 128 | 4.43 million |
| **bert-mini** [43] | 4 | 256 | 11.3 million |
| **bert-small** [44] | 4 | 512 | 29.1 million |
| **bert-medium** [45] | 8 | 512 | 41.7 million |
| **DistilBERT** [46] | 6 | 768 | 66 million |

Table 5: Size comparison of different BERT inspired architectures as seen in [42]

###### As our dataset preparation pipeline can generate hundreds of variants—each defined by different combinations of preprocessing steps, dimensionality reducers, and data‐unit formats—pairing every one of these with each of our five candidate encoder architectures would quickly become both too computationally and time consuming for this project.

###### To address this, we implement a two-stage pruning strategy that filters both datasets and models before committing to full training. First, we employ lightweight proxy evaluations—based on K-Nearest Neighbors models—to identify the most promising preprocessing and reduction settings without training the encoders. Once the top dataset variants are determined, we then perform a second screening across our encoder architectures using a reduced number of epochs. Finally, we explore the best architecture with a select group of datasets more in depth to choose the dataset-model pair we will focus all our resources in the next phase. With this two-staged approach we are able to focus our resources on the dataset-model configurations that appear to have the most potential. Figure [?] summarizes this process.

|  |
| --- |
| Figure 27: Dataset and Model Selection |

###### 4.4.2 Dataset Selection

As mentioned in the previous section, the challenge at hand is reducing the number of candidate dataset-model combinations. We began with 546 dataset variants generated by combining:

* PH2 (2 options)
  + Applied
  + Not applied
* PH3 options (91 total):
  + PCA for n components, with n going from 1 to 15, making for 15 options
  + PCA and one of four kernels (Polynomial, Cosine, Sigmoid or RBF) for n components, with n going from 1 to 15, making for 4\*15 = 60 options



* + UMAP for n components, with n going from 1 to 15, making for 15 options
  + PH3 not applied (1 option)
* Data-unit formats (3):
  + all rows
  + active-hand rows per frame
  + active-hand rows aggregated per video

As we can see, the largest factor here is the number of PH3 options. Therefore, we first focused on finding what the best combinations in that area of choices would be, and discarding the rest. Figure [?] shows the strategy used to do so.

|  |
| --- |
| Figure : Dataset Selection |

**4.4.2.1 Selection of subsets using K-Means**

To have a more robust interpretation of the value of the different data preparation processes, we wanted to evaluate their impact as the number of classes grew. To do so, we decided to train KNN models on each of the datasets generated throughout the data preparation phases, but to do so on filtered versions of those datasets where only rows corresponding to certain subsets of all our classes were kept.

To select the subsets of classes we would filter our datasets with, we decided to use the data generated directly after landmark extraction with MediaPipe, and use a K-Means model to obtain the centroid for each class. Then, for each possible subset of classes, we computed a difficulty score based on the cosine similarity between the centroids corresponding to the classes in that subset. Our assumption is that the closer the centroids were, the more difficult they should be to differentiate. Finally, for each number of classes going from 2 to the total number of classes (37), we sorted all of the subsets for that number of classes by their difficulty score, and chose 3 for number of classes: one “easy”, which had the difficulty score closest to the the 10th percentile among candidate subsets; one “average”, which had the difficulty score closest to the the 50th percentile among candidate subsets; and one “hard”, which had the difficulty score closest to the the 90th percentile among candidate subsets.

The description above was a simplification of the process. We actually did not compute difficulty scores for every possible subset of classes due to computational limitations. Instead, for each number of classes from 2 to 37, we randomly sampled across all the candidate subsets at most 1000 of them, and computed the difficulty scores for those.

**4.4.2.2 Fit K Nearest Neighbors models for each subset, for each dataset**

Originally, our intention was that now that we had the three selected subsets for each number of classes, we would take each of the 546 datasets, and filtered them for each of the subsets, and fit several K-Nearest Neighbors models to the data. However, once again to be computationally resource-conscious, we only used the subsets corresponding to a reduced number of options, specifically the odd numbers going from 3 to 37, our total number of classes.

For each the datasets, we fit K-Nearest Neighbors models with the number of neighbors being amogst 1,3,5 and 7.

Then we computed the accuracy of each model. Because we were trying to compare models’ quality across different numbers of classes, comparing models’ metrics directly gave an advantage to models trained on lower numbers of classes.

To compensate for this, we decided to compute a significance score for the observed accuracy for each of the models, and compare them that way. We did this by considering that a score was more significant the better it was when comparing it to what random guessing would result in for the number of classes in question.

*4.4.2.2.1 Computing significance scores based on observed accuracy*

Let’s first recall the definition of multiclass accuracy. Given an n-class problem with N total examples, let be the number of examples whose true label is i and whose predicted label is j. Then



The accuracy is the proportion of correct predictions:



We assume two things under our random‐guessing model:

1. **Uniformly random true labels.** The dataset has basically no class imbalance, so we make the assumption that each class i is equally likely to be the true label:



1. **Uniformly random, independent guesses.** The classifier has no information and picks each class j with equal probability, independently of the true label:



Because we treat “true label” and “guess” as independent under this model, the joint probability of any specific ordered pair (true=i,  guess=j)is the product of the two individual probabilities:



Now, assuming uniform random guessing among n classes:

1. Each ordered pair (true=i, guess=j) has probability



1. Correct predictions occur when i=j. There are n such diagonal events, each of probability 1/n², so  
   .



Hence the expected (mean) accuracy under random guessing is



Under random guessing, each of the N examples has probability 1∕n of being correctly classified. We model the total number of correct predictions, C, as a Binomial(N, 1∕n) random variable.

1. Expected value of C



1. Variance of C



1. And we have that accuracy is C / N, therefore the variance of accuracy is:



1. And



1. For an observed accuracy Â, the Z-score is



*4.4.2.2.2 Comparing models across number of classes*

Now that we had significance scores for each of the models across number of classes we could compare them more fairly.

The first result, which contextualizes the rest, to point out is seen in Figure [?]:

|  |
| --- |
| Figure : Mean of the top 10 significance scores for each number of classes studied |

As we can see, the significance scores seem to linearly grow as the number of classes does. Knowing that the dataset is evenly balanced across classes, this means that the number of samples of samples per dataset is directly proportional to the number of classes. This has a two-fold benefit for the models trained on more classes:

* The formula for the z-score we showed above is directly proportional to . This however, is somewhat contradictory to the linear growth we are extrapolating from these 18 datapoints. We believe the next point could explain this incongruity



* Models generally become better the more data we have to train them on, and it seems our models still have room to grow in this area. Therefore, if in the future larger datasets were made available for MSL, it seems the methodology explored here should scale well.

|  |
| --- |
| Figure 30: Evolution over the number of classes of the significance scores obtained for data trained on per-frame (blue) or per-video (orange) data |

A phenomenon which we believe could share an explanation is observed for models trained on per-frame data vs on per-video data. In Figure [?], we see that both curves showing the evolution over the number of classes appear to grow linearly whether we use per-frame or per-video data, but that the per-frame curve grows at with a significantly larger rate. We believe this to be for a few reasons:

* As we mentioned before, the per-video data, because of how it is constructed, has one twelfth of the samples of the per-frame data. This fact combined with the general general trend we saw for number of classes suggests to us that once again there a significant impact from the number of samples in the significance scores we observe
* Per video-data will have a much higher dimension count (here again: a factor of 12). This will be the case even for the data that went through dimensionality reduction because we do the “concatenation” of rows corresponding to a single video right before fitting the models, meaning after the dimensionality reduction occurs. This is something KNN models can sometimes struggle with, as they have no intrinsic capability to favor certain features over others, and more features mean more opportunities for “distraction”
* Additionally, KNN models have no concept of sequences or time. The feature columns have an intrinsic structure which relates them as data from frames in videos, but this is lost for KNN

|  |
| --- |
| Figure : Evolution over the number of classes of the significance scores obtained for data passed through PH2 (orange) vs data that did not (blue) |

Next, we studied the impact of our data preparation processes on our data. In Figure [?] we compare data that went through geometric transformations which data that did not. Somewhat alarmingly, we see that PH2 seems to have a negative impact on our results, at least for KNN models. While PH2 does cause a rise in the number of feature columns, it is minimal (75 vs 72). Therefore, the early interpretation we take from this is that some valuable information about Mexican Sign Language may be being lost in our transformations.

Abstractly, our transformations try to isolate hand configuration, hand placement and hand orientation from each other. It is possible that doing so is a mistake. This result does not necessarily contradict the description that Mexican Sign Language can be decomposed into 6 minor units given by [10], as the description does not expand on how these 6 components relate to each other. Nevertheless, this result is the first of several we observe in this research that does suggest that the 6 components are not independent.

The next aspect we study is the impact of dimensionality reduction. We do so at a more extensive level then the previous aspects because, as we mentioned before, a large majority of the decisions which are causing the explosion in the number of dataset options we have can be grouped under the umbrella of dimensionality reduction. It is our first priority in terms of option pruning, and we will make decisions based on the results we obtain in this phase of analysis.

The first result we look into is seen in Figure [?], which shows that no substantial loss or gain results from using data reduction techniques when using KNN models. This is a promising sign, as it would somewhat help speed up training of neural network models if it held true later in the process. However, it is worth noting once again that KNN models struggle with high-dimensional data, and this is not the case for all models. In fact the opposite is sometimes true. So we might not see the same benefits (or lack of adverse effects) when using these same techniques with other architectures.

|  |
| --- |
| Figure : Evolution over the number of classes of the significance scores obtained for data passed through PH3 (orange) vs data that did not (blue) |

|  |
| --- |
| Figure 33: Evolution over the number of classes of the significance scores obtained using different reduction techniques |

The next option we evaluate is the reducer choices. As we can see in Figure [?], using no reducer, PCA, PCA combined with a kernel, or UMAP, do not have drastically different results. However, UMAP performs slightly worse as the number of classes grows, and due to the affect that it is also slower and might affect live-inference in some cases, we decided that moving forward we would no longer use it.

|  |
| --- |
| Figure 34: Evolution over the number of classes of the significance scores obtained combining different kernels with PCA |

After that, we studied the different kernels we could use to combine with PCA. Figure [?] confirms what we observed in our 3-dimensional visualizations of data: using a cosine kernel is the best option. However, it performs very similarly to using no kernel at all. Because of this, we decided to move forward with only one PH3 reduction technique: PCA with no kernel.

Interestingly, the Radial-Based Function kernel performed far worse than all others. This indicates that the axial structure the data showed in our 3-dimensional visualizations earlier had little relation to the intrinsic structure of MSL.

Having selected our reduction technique, we studied what the best number of components would be. At this point, we focused on the case for the maximum number of classes, and therefore looked at the accuracy score directly instead of the significance score. Figure [?] shows that PCA generally performed better as the number of components went up.

|  |
| --- |
| Figure : Mean of the top 10 accuracy scores for different number of components in a PCA reducer |

*4.4.2.2.3 Active Hand model*

In addition to this dataset reduction, we also obtained an excellent active-hand prediction model during exploration using the following configurations:

* Use PH2 geometric transformations
* Use PH3 dimensionality reduction, with 15-component, no kernel, PCA reducer
* Use 5 neighbors

In fact, we obtained several KNN models that obtained the same results. Table [?] shows the best results for a selection of choices:

Table : Active hand detection models best scores

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Model configuration | Accuracy | Macro F1score | Macro Precision | Macro Recall |
| No PH2, No PH3 | 0.9790 | 0.9790 | 0.9790 | 0.9790 |
| Yes PH2, no PH3 | 0.9860 | 0.9860 | 0.9861 | 0.9860 |
| No Ph2, yes PH3 | 0.9800 | 0.9800 | 0.9800 | 0.9800 |
| Yes PH2, yes PH3 | 0.9860 | 0.9860 | 0.9861 | 0.9860 |

As we can see, we obtained excellent, almost identical results across the board. Because of this, to make the final live-inference system smoother, we use the data configurations that the sign recognition model requires for the active hand detection model as well.

Going forward, we will no longer be exploring the datasets containing rows for inactive hands, and can further reduce our candidate datasets to 2 × 2 × 2 = 8 final datasets to explore with our 5 candidate model architectures.

###### 4.4.3 Model Selection

We fine-tune each of the 8 datasets with all 5 encoders for a moderate epoch budget approximately proportional to the number of parameters per model seen in Table [?].

For all neural networks in this section and going forward, we use the following training configurations:

* Optimizer: AdamW [47]
* Learning rate:



* Loss function: Cross Entropy Loss [48]

We selected these parameters after admittedly mild exploration, but following the sage guidance of my advisor, Víctor Hugo Martínez Sánchez.

Concerning the number of epochs, we attempted to compensate for certain dataset or model, respectively, size differences by giving additional training epochs to models trained on smaller datasets or using lighter architectures, respectively. We used a system that allocated epochs roughly proportional to the size of the model, and the number of rows in the dataset.

For each combination of model and dataset, we log accuracy, top 2 accuracy (meaning the rate at which the true label appears in the top 2 likeliest classes according to the model), macro precision, macro recall and macro F1 score.

|  |
| --- |
| Figure : Mean of the top 3 accuracies by loaded model |

As we can see in Figure [?], the bert-mini architecture [43] previewed the best results in this exploration, and moving forward we discard the study of all other architectures.

|  |
| --- |
| Figure 37: Mean of the top 3 accuracies by unit of data. Blue: per-frame; orange: per-video. |

We also conducted some minor analysis of other configuration parameters.

As we can see in Figure [?], once again we obtained substantially better results for per-frame data than for per-video data, even though Transformer architectures naturally incorporate the sequential aspect of videos through positional encodings. This is a surprising result, which could be explained by:

* The low number of epochs used. However, we added a factor to try to compensate for this, and allowed for additional training for the per video data. Additionally, we will continue to observe these results as we continue to augment the number of epochs in the latter stages of this study

|  |
| --- |
| Figure 38: Top 3 Mean accuracy for each boolean pair of use of (PH2, PH3) as part of data preparation, for all model architectures |

* An alternate, though untested, reason for this might be that the sequence length (12) for videos is not large enough for the Transformer to benefit from this aspect. Transformers originally became a popular option over Recurrent Neural Networks because they performed better at long-range dependency tracking [34]. However, this is because transformers are generally good at tracking *regardless* of the distance between tokens (in our case frames), so this is not a fully satisfactory explanation for this result.

Additionally, we also studied the impact of phases 2 and 3 on our models. Figure [?] shows that while using PH2 processes has a massive negative effect on accuracy, using PH3 processes has very little effect. The first result continues with a line of worrying results. However, as we will see in the results and discussion chapter, this is a reflection of a worrisome phenomenon, but not the the expected one.

###### 4.4.4 Final Selection

For our final selection process, we fine-tuned bert-mini models on each of the 8 selected datasets for a varying number of epochs to compensate for different configurations have more or less data, though consistently 7 times more than in the previous phase of exploration. For each model, we calculate accuracy, top-2 accuracy, macro f1, macro precision and macro recall scores. Table [?] shows the results we obtained:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Dataset configuration | Accuracy | Top-2 accuracy | Macro F1 score | Macro Precision | Macro Recall |
| Per-frame data, no PH2, no PH3 | 0.9666 |  |  |  |  |
| Per-frame data, no PH2, yes PH3 | 0.9530 |  |  |  |  |
| Per-frame data, yes PH2, no PH3 | 0.9201 |  |  |  |  |
| Per-frame data, yes PH2, yes PH3 | 0.8905 |  |  |  |  |
| Per-video data, no PH2, no PH3 |  |  |  |  |  |
| Per-video data, no PH2, yes PH3 |  |  |  |  |  |
| Per-video data, yes PH2, no PH3 |  |  |  |  |  |
| Per-video data, yes PH2, yes PH3 |  |  |  |  |  |

Following these results, we decided to fully invest in the no geometric transformations, no dimensionality reduction, per-frame dataset.

##### 4.5 Best Model Finetuning

The chosen dataset–BERT-mini pair undergoes extended training for 1.5× the number epochs used Section 4.4.4. The final configurations used are:

* Dataset
  + Data unit: frame
  + PH2 geometric transformations: not applied
  + PH3 dimensionality reduction: not applied
* Model
  + Pre-trained model: bert-mini-uncased [43]
  + Optimizer: AdamW [47]
  + Learning rate:



* + Loss function: Cross Entropy Loss [48]
  + Number of epochs: 6000

# RESULTS AND DISCUSSION

**Resumen:** [En este capítulo se presentan los resultados obtenidos del desarrollo de este trabajo y una discusión sobre [el objeto de estudio]].

## Results

[Teclee los resultados en pasado. Ponga título a sus tablas y gráficos. Hacer referencia explícita utilizando la numeración. Ejemplo: …, como se muestra en la Figura 10. NO referenciar mencionado: como en la siguiente figura, o similar.]

Using the configurations described in the last section of the previous chapter, we trained and evaluated a model. On our testing dataset, which represented 20% of our complete dataset, we computed the same 5 metrics for our model as before: accuracy, top-2 accuracy, macro F1 score, macro precision and macro recall. We obtained the results seen in Table [?]:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Accuracy | Top-2 accuracy | Macro F1 score | Macro precision | Macro recall |
| BERT-mini |  |  |  |  |  |

This study closely resembles that of Rodriguez et al. , even using their dataset as a starting point. To have a frame of reference for the results obtained here, we compare in Table [?] our results to theirs.

Even though we started from the same data, in our case we dropped 2 classes, those of ‘0’ and ‘7’, and train a single model for both static and dynamic classes for the remaining 37 classes. In Mario Rodriguez et al.’s work, two separate datasets are curated, one for static classes, and one for dynamic classes, and for each of them two different architectures are explored. Thus, the results are not directly comparable, but it is the closest work in the literature.

## Discussion

[resultados más relevantes de este trabajo, los más relevantes de otros trabajos, comparar, referir a nuevos trabajos que puedan surgir de aquí, o problemas.

# CONCLUSIONS AND FUTURE WORK

**Resumen:** [En este capítulo se presentan las conclusiones y trabajo futuro en relación a [el objeto de estudio]].

## Conclusions

[Las conclusiones deben responde a los objetivos establecidos]

## Future work

[Se refiere a recomendaciones o descripciones sobre líneas de investigación que abre este trabajo, aplicaciones inmediatas que se derivan, o desarrollo de componentes o extensiones del desarrollo.]

# Bibliography

|  |  |
| --- | --- |
| [1] | C. Valli, C. Lucas, K. Mulrooney and M. Villanueva, Linguistics of American Sign Language: An Introduction, Washington, DC, USA: Gallaudet Univ. Press, 2011. |
| [2] | SIL MÉXICO, "Lengua de Señas en México," [Online]. Available: https://mexico.sil.org/es/lengua\_cultura/lenguas-de-señas-en-méxico. [Accessed 28 Nov 2024]. |
| [3] | G. d. M. Secretaría de Salud, "530. Con discapacidad auditiva, 2.3 millones de personas: Instituto Nacional de Rehabilitación," 28 Nov 2021. [Online]. Available: https://www.gob.mx/salud/prensa/530-con-discapacidad-auditiva-2-3-millones-de-personas-instituto-nacional-de-rehabilitacion?idiom=es#:~:text=En%20México%2C%20aproximadamente%202.3%20millones,ciento%20son%20niñas%20y%20niños.. |
| [4] | INEGI, "Población," 2020. [Online]. Available: https://www.inegi.org.mx/temas/estructura/. |
| [5] | N. Mohamed, M. B. Mustafa and N. Jomhari, "A Review of the Hand Gesture Recognition System: Current Progress and Future Directions," *IEEE Access,* vol. 9, pp. 157422-157436, 2021. |
| [6] | I. A. Adeyanju, O. O. Bello and M. A. Adegboye, "Machine learning methods for sign language recognition: A critical review and analysis," *Intelligent Systems with Application,* vol. 12, 2021. |
| [7] | V. Martínez-Sánchez, I. Villalón-Turrubiates, F. Cervantes-Álvarez and C. Hernández-Mejía, "Exploring a Novel Mexican Sign Language Lexicon Video Dataset," *Multimodal Technologies and Interaction,* 2023. |
| [8] | J. Forster, C. Schmidt, O. Koller, M. Bellgardt and H. Ney, "Extensions of the Sign Language Recognition and Translation Corpus RWTH-PHOENIX-Weather," in *International Conference Language Resources and Evaluation*, Reykjavik, Iceland, 2014. |
| [9] | J. R. González-Rodríguez, D. M. Córdova-Esparza, J. Terven and J. A. Romero-González, "Towards a Bidrectional Mexican Sign Language-Spanish Translation System: A Deep Learning Approach," *Technologies,* vol. 12, no. 1, 2024. |
| [10] | M. Cruz Aldrete, "Gramática de la lengua de señas mexicana," Oct 2008. [Online]. Available: http://elies.rediris.es/elies28/. [Accessed 28 Nov 2024]. |
| [11] | M. E. Rodriguez Trejo, O. Oubram and N. Lakouari, "Modelos Computacionales Aplicados a la Lengua de Señas Mexicana," 2023. |
| [12] | K. Mejía-Pérez, D.-M. Córdova-Esparza, J. Terven, A.-M. Herrera-Navarro, T. García-Ramírez and A. Ramírez-Pedraza, "Automatic Recognition of Mexican Sign language Using a Depth Camera and Recurrent Neural Networks," *Applied Sciences,* 2022. |
| [13] | G. García-Bautista, F. Trujillo-Romero and S. O. Caballero-Morales, "Meixcan sign language recognition using kinect and data time warping algorithm," in *International Conference on Electronics, Communications and Computers (CONIELECOMP)*, Cholula, Mexico, 2017. |
| [14] | C. p. P. y. E. l. D. d. l. CDMX, "Lenguas de señas son fundamentales para el desarrollo de las personas sordas y el acceso a sus derechos," 23 September 2019. [Online]. Available: https://copred.cdmx.gob.mx/comunicacion/nota/lenguas-de-senas-son-fundamentales-para-el-desarrollo-de-las-personas-sordas-y-el-acceso-sus-derechos. [Accessed 20 June 2025]. |
| [15] | T. Starner and A. Pentland, "Real-time American Sign Language Recognition from video using Hidden Markov Models," in *International Symposium on Computer Vision*, Coral Gables, FL, USA, 1995. |
| [16] | S. C. Dimri, R. Indu, H. S. Negi, N. Panwar and M. Sarda, "Hidden Markov Model - Applications, Strengths, and Weaknesses," in *International Conference on Device Intelligence, Computing and Communication Technologies*, Dehradun, India, 2024. |
| [17] | U. Farooq, M. Rahim, N. Sabir, A. Hussain et al., "Advances in machine translation for sign language: approaches, limitations, and challenges," *Neural Computing and Applications,* 2021. |
| [18] | F. Chollet, Deep Learning with Python, Second Edition, Manning Publications, 2021. |
| [19] | Y. Lecun, L. Bottou, Y. Bengio and P. Haffner, "Gradient-based learning applied to document recognition," *Proceedings of the IEEE,* vol. 86, no. 11, pp. 2278-2324, 1998. |
| [20] | K. O'Shea and R. Nash, "An Introduction to Convolutional Neural Networks," 2 Dec 2015. [Online]. Available: https://arxiv.org/abs/1511.08458. [Accessed 1 Dec 2024]. |
| [21] | O. Koller, S. Zargaran, H. Ney and R. Bowden, "Deep Sign: Enabling Robust Statistical Continuous Sign Language Recognition via Hybrid CNN-HMMs". |
| [22] | J. Huang, W. Zhou, H. Li and W. Li, "Sign Language Recognition using 3D convolutional neural networks," in *IEEE International Conference on Multimedia and Expo (ICME)*, Turin, 2015. |
| [23] | B. Mocialov, G. Turner, K. Lohan and H. Hastie, "Towards Continuous Sign Language Recognition with Deep Learning," in *Workshop Creating Meaning Robot Assistants*, 2017. |
| [24] | C. P. C. Lab, "OpenPose: Main Page," [Online]. Available: https://cmu-perceptual-computing-lab.github.io/openpose/web/html/doc/index.html. [Accessed 1 Dec 2024]. |
| [25] | F. Zhang, V. Bazarevsky, A. Vakunov, A. Tkachenka, G. Sung, C.-L. Chang and M. Grundmann, "MediaPipe Hands: On-device Real-time Hand Tracking," 2020. [Online]. Available: https://arxiv.org/abs/2006.10214. |
| [26] | Google, "Hand landmarks detection guide," Google, 21 May 2024. [Online]. Available: https://ai.google.dev/edge/mediapipe/solutions/guide. [Accessed 28 Nov 2024]. |
| [27] | I. Goodfellow, Y. Bengio and A. Courville, Deep Learning, Cambridge, MA, USA: MIT Press, 2016. |
| [28] | I. T. Jolliffe, Principal Component Analysis, New York, NY, USA: Springer, 2002. |
| [29] | McInnes et al., "UMAP: Uniform Manifold Approximation and Projection for Dimension Reduction," *Journal of Open Source Software,* 2018. |
| [30] | J. L. Elman, "Finding Structure in time," *Cognitive Science,* vol. 14, no. 2, pp. 179-211, 1990. |
| [31] | S. Hochreiter and J. Schmidhuber, "Long short-term memory," *Neural Computation,* vol. 9, no. 8, pp. 1735-1780, 1997. |
| [32] | K. Cho, B. van Merrienboer, D. Bahdanau and Y. Bengio, "On the Properties of Neural Machine Translation: Encoder-Decoder Approaches," 7 October 2014. [Online]. Available: https://arxiv.org/abs/1409.1259. [Accessed 22 June 2025]. |
| [33] | M. Rodriguez, O. Oubram, A. Bassam, N. Lakouari and R. Tariq, "Mexican Sign Language recognition: Dataset creation and performance evaluation using MediaPipe and machine learning techniques," *Electronics,* vol. 14, no. 7, 2025. |
| [34] | A. Vaswani et al., "Attention is all you need," in *Advances in Neiral Information Processing Systems (NeurIPS)*, 2017. |
| [35] | Devlin et al., "BERT: Pre-training of Deep Bidirectional Transformers for Language Understanding," *NAACL,* 2019. |
| [36] | C. D. Manning, P. Raghavan and H. Schütze, Introduction to Information Retrieval, Cambridge University Press, 2008. |
| [37] | M. E. Rodriguez-Trejo, O. Oubram, B. ALI and N. Lakouari, "Mexican Sign Language's Dactylology and Ten First Numbers - Labeled images and videos. From person #1 to #5," 30 May 2023. [Online]. Available: https://data.mendeley.com/datasets/5s4mt7xrd9/1. [Accessed 1 Dec 2024]. |
| [38] | M. E. Rodriguez-Trejo, O. Oubram, B. ALI and N. Lakouari, "Mexican Sign Language's Dactylology and Ten First Numbers - Labeled images and videos. From person #6 to #11," 30 May 2023. [Online]. Available: https://data.mendeley.com/datasets/67htnzmwbb/1. [Accessed 1 Dec 2024]. |
| [39] | OpenCV, "OpenCV - Open Computer Vision Library," [Online]. Available: https://opencv.org. [Accessed 28 Nov 2024]. |
| [40] | I. Turc, M.-W. Change, K. Lee and K. Toutanova, "Well-Read Students Learn Better: On the Importance of Pre-training Compact Models," 25 September 2019. [Online]. Available: https://arxiv.org/abs/1908.08962. [Accessed 22 June 2025]. |
| [41] | V. Sanh, L. Debut, J. Chaumond and T. Wolf, "DistilBERT, a distilled version of BERT: smaller, faster, cheaper and lighter," 1 March 2020. [Online]. Available: https://arxiv.org/abs/1910.01108. [Accessed 22 June 2025]. |
| [42] | T. Tran, "gaunerst/bert-tiny-uncased," 2024 October 2024. [Online]. Available: https://huggingface.co/gaunernst/bert-tiny-uncased. [Accessed 22 June 2025]. |
| [43] | T. Tran, "gaunernst/bert-mini-uncased," 25 October 2024. [Online]. Available: https://huggingface.co/gaunernst/bert-mini-uncased. [Accessed 22 June 2025]. |
| [44] | T. Tran, "gaunernst/bert-small-uncased," 4 January 2025. [Online]. Available: https://huggingface.co/gaunernst/bert-small-uncased. [Accessed 22 June 2025]. |
| [45] | T. Tran, "gaunernst/bert-medium-uncased," 04 January 2025. [Online]. Available: https://huggingface.co/gaunernst/bert-medium-uncased. [Accessed 22 June 2025]. |
| [46] | H. F. t. team, "distilbert/distilbert-base-uncased," [Online]. Available: https://huggingface.co/distilbert/distilbert-base-uncased. [Accessed 22 June 2025]. |
| [47] | O. Koller, N. C. Camgoz, H. Ney and R. Bowden, "Weakly supervised learning with multi-stream CNN-LSTM-HMMs to discover sequential parallelism in sign language videos," *IEEE Trans. Pattern Anal. Mach. Intell.,* vol. 42, no. 9, pp. 2306-2320, 2020. |
| [48] | Z. Cui, X. Liu and H. Zhang, "Deep learning-based sign language recognition using convolutional neural networks and LSTM," *Mutlimedia Tools Appl.,* vol. 78, no. 11, pp. 15137-15332, 2019. |
| [49] | N. C. Camgoz, O. Koller, S. Hadfield and R. Bowden, "Sign language transformers: Joint end-to-end sign language recognition and translation," in *IEEE/CVF Conf. Computer Vision and Pattern Recognition (CVPR)*, 2020. |
| [50] | Scikit-Learn, "PCA," [Online]. Available: https://scikit-learn.org/dev/modules/generated/sklearn.decomposition.PCA.html. [Accessed 28 Nov 2024]. |
| [51] | Scikit-Learn, "KNeighborsClassifier," [Online]. Available: https://scikit-learn.org/dev/modules/generated/sklearn.neighbors.KNeighborsClassifier.html. [Accessed 28 Nov 2024]. |
| [52] | K. Cho et al., "Learning phrase representations using RNN encoder-decoder fir statistical machine translation," in *Empirical Methods in Natural Language Processing (EMNLP)*, 2014. |
| [53] | T. Tran, "google-bert/bert-base-uncased," Google, [Online]. Available: https://huggingface.co/google-bert/bert-base-uncased. [Accessed 22 June 2025]. |

**APENDIX A. Dimensionality reduction visualizations**

**APENDIX B. Título**

1. MediaPipe Hands sometimes, although rarely, fails to detect existing hands in a frame. In our case, out of the 3904 videos in our filtered dataset, on each of which we used the model to detect hands in the 12 middle frames, there were only 3 frames were no hands were detected and there should have been. We decided to drop the videos containing those frames, as their low number did not justify the time investment needed to adapt our process to them. [↑](#footnote-ref-1)